La simulación de enseñanza: una herramienta de evaluación en los cursos de formación inicial de profesores de ELE

Ángeles Ortiz Gómez y Sonia Ortega Ortega
Instituto Cervantes de Casablanca

1. INTRODUCCIÓN

El objetivo de este taller es conocer la relación entre práctica y teoría en los cursos de formación inicial de profesores de ELE del Instituto Cervantes de Casablanca a través de nuestra experiencia con la simulación de la enseñanza y las condiciones que acompañan a su implementación dentro de marcos constructivistas. Además, reflexionaremos sobre la simulación de la enseñanza como una herramienta que nos permite evaluar la actuación docente y la asimilación de conceptos tanto a formadores como a profesores en formación (PeF), y también, como una estrategia que desarrolla en el PeF su autonomía a través de la reflexión.

2. NUESTRO CONTEXTO

En los cursos de formación inicial de profesores de ELE que impartimos en Casablanca, las prácticas tutorizadas son una parte fundamental. En el próximo curso académico 2019-2020 ofreceremos, por primera vez en nuestro centro, el «Curso de Preparación para la obtención del Diploma de Acreditación Docente del Instituto Cervantes». Este curso de 140 horas tendrá dos módulos en los que práctica y teoría se integran desde el inicio del curso. Aquí tenéis un cuadro con la estructura del DADIC en Casablanca:



Una de nuestras inquietudes en los cursos de formación de profesores ha sido y es la evaluación. A lo largo de nuestra experiencia como formadoras y tutoras hemos utilizado y experimentado con diferentes herramientas de evaluación (portfolios del PeF, plantillas de observación, grabación de microsesiones, etc.). En el último «Curso de formación inicial de ELE» (octubre-noviembre de 2018) pilotamos la simulación de enseñanza como herramienta de evaluación. En este taller queremos compartir con vosotros los resultados de esta experiencia y hacer una reflexión conjunta sobre las ventajas que aporta en la evaluación de profesores en formación.

3. LA EVALUACIÓN

3.1. Nuestras experiencias y creencias

Para empezar, queremos conocer vuestras experiencias y creencias sobre la evaluación, para ello os pedimos que respondáis al siguiente cuestionario individualmente y luego lo comentéis en grupos de tres y/o cuatro.

3.1.1. *Actividad 1: Cuestionario inicial*

Responde a este cuestionario:

¿Has sido evaluado alguna vez en un curso de formación de profesores? ¿Y como profesor de ELE?	Sí ☐ Sí ☐	No ☐ No ☐
¿Has evaluado alguna vez como formador (de profesores)?	Sí ☐	No ☐
¿Qué se ha evaluado?, ¿tus conocimientos y/o tu actuación docente?		
¿Cómo se ha evaluado?, ¿qué herramientas de evaluación se han utilizado?		
¿Cómo te has sentido?		
¿Qué crees que debemos evaluar en un curso inicial de formación de ELE?		

3.2. Nuestro punto de partida

3.2.1. *¿Qué queremos evaluar?, ¿conocimientos, habilidades o actitudes?*

Para responder a esta pregunta, primero vamos a presentaros brevemente algunos principios que rigen nuestros cursos de formación[1].



[1] Esquema elaborado por Belén Castillo, Sonia Ortega y Ángeles Ortiz. Instituto Cervantes de Casablanca.

En el modelo formativo del «Curso de preparación para la obtención del Diploma de Acreditación Docente del Instituto Cervantes», como veis, los PeF parten de su propia experiencia como hablantes y aprendientes de lenguas. A esta experiencia personal suman las diferentes prácticas que realizan durante el curso que se relacionan significativamente con los conocimientos de los talleres teóricos. A través de esta relación y de la interacción con los compañeros y los formadores, los PeF van construyendo conocimiento nuevo. Desde las creencias y conceptos espontáneos que traen al curso construyen conocimiento que puede ser expresado en un metalenguaje más propio del ámbito profesional. El objetivo del curso es el de proporcionar los conocimientos y herramientas que les permitan desarrollarse como profesores de ELE autónomos y reflexivos. En el curso el PeF sigue en su aprendizaje dos procesos entrelazados: un proceso ascendente que va desde la práctica, donde surge la necesidad de la teoría para encontrar respuestas y otro descendente para llevar al aula los conocimientos adquiridos en la teoría, ahora orientada a la acción.

Para la evaluación de estos procesos, necesitamos una herramienta que nos permita evaluar tanto los conocimientos como las habilidades y técnicas en la actuación de los PeF en el aula, es decir, queremos que sean capaces de explicitar con un metalenguaje adecuado los conocimientos adquiridos y de reflexionar sobre su actuación en el aula.

3.2.2. ¿Cómo evaluar?

Primero, vamos a ver algunos de los criterios que debe tener una evaluación. En la siguiente actividad tenéis algunos de los criterios que señala Díaz (2010) y los parámetros que nosotras queríamos evaluar. En grupos de tres y/o cuatro relacionad los criterios con los parámetros.

1. Interactiva	2. Válida	3. Efectiva y útil	4. Auténtica
5. Fiable	6. Justa	7. Transparente	8. Coherente
La evaluación debe ser acorde con los principios metodológicos seguidos en el curso: prácticas conceptualizadas y teoría para la acción.			
Los datos obtenidos nos deben servir para valorar lo que queremos medir: conocimientos de metodología (planificación, gestión de clase, etc.), así como habilidades y técnicas docentes en el aula.			
Todos los implicados deben conocer toda la información sobre la evaluación que se vaya a llevar a cabo: tipo, criterios, etc.			
Debe tener un impacto positivo en el proceso de aprendizaje del PeF.			

Las tareas elegidas deben reflejar el trabajo real que realiza un profesor de ELE.	
Todos los PeF deben tener las mismas posibilidades ante la evaluación.	
Debe tener un impacto positivo en el PeF y desarrollar su competencia como un profesor reflexivo.	
Debe integrar herramientas y estrategias basadas en la interacción social (observaciones, entrevistas, diálogos, etc.)	

¿Añadiríais algún criterio más a la tabla? Comentadlo con vuestros compañeros.

4. LA SIMULACIÓN DE ENSEÑANZA

4.1. Introducción

En el primer módulo del «Curso de preparación para la obtención del Diploma de Acreditación Docente» del Instituto Cervantes, hemos elegido esta herramienta porque en el pilotaje que realizamos en el «Curso de formación inicial de ELE» (2018), llegamos a las siguientes conclusiones:

Les permite entrenarse a trabajar en equipo de manera cooperativa.

- Les ofrece una «experiencia memorable de aprendizaje» (Csikszentmihalyi, 1996).
- Desarrolla procesos de autorregulación.
- Refleja el trabajo real de un profesor ELE en unas condiciones seguras (con tan solo 70 horas de formación ofrece un entorno seguro donde desarrollar su competencia docente).
- Son tareas abiertas, los participantes toman decisiones durante la sesión que implican flexibilidad para adaptar el plan de clase a las condiciones del momento de su actuación.
- A través de la observación, la actuación y la interacción/reflexión (formadores-compañeros-teoría), los participantes toman conciencia de lo vivido y, por lo tanto, desarrollan su competencia como profesores reflexivos.

4.2. Actividad 2

¿Cumple esta herramienta los criterios expuestos en el punto anterior (3.2.2)?

Vamos a mostraros unos vídeos de las sesiones realizadas en el «Curso de formación 2018». Queremos que durante el visionado respondáis el siguiente cuestionario. Después, podéis compartir vuestras respuestas con vuestros compañeros.

• ¿Cuántas personas aparecen en el aula? ¿Qué hacen?
• ¿Cómo inicia el PeF su actuación?
• ¿Qué ambiente se ha creado en el aula?
• ¿Cuál crees que es el objetivo de la actividad?
• ¿Por qué se pone o se quita el gorro? ¿Qué función tiene?
• ¿Qué se está evaluando?
• ¿Quién está evaluando?

Recogemos en plenaria sus respuestas.

En este cuadro tenéis más información sobre cómo preparan y llevan a cabo la simulación:

SIMULACIÓN DE ENSEÑANZA

- La simulación de enseñanza es una parte del componente práctico del curso. Se considera una modalidad de formación en la que se ofrece al futuro profesor la oportunidad de experimentar qué es impartir clase. Todo ello en un entorno controlado y por lo tanto seguro ya que los otros profesores en formación simulan ser alumnos de ELE y los formadores están en todo momento apoyando. *Trabajo colaborativo tutorizado*.
- La simulación se lleva a cabo en una sesión de tres horas. Cada grupo (de tres PeF) elabora una secuencia didáctica de una hora, de la que imparte un plan de clase de 45 minutos con actuaciones de 15 minutos aproximadamente por PeF.
- Tras la actuación, disponen de 15 minutos para preparar el análisis de la experiencia con una herramienta de evaluación. Esta herramienta consiste en una selección de criterios elaborada por los tutores a partir de las respuestas dadas por los PeF a la siguiente pregunta: ¿Qué es una buena clase de ELE para ti?
- Después de la simulación, se analiza de forma conjunta la actuación en la simulación.
- Elaboración de un portfolio sobre la experiencia de la simulación de enseñanza y su análisis. En este portfolio se recoge el plan de clase realizado por el grupo detallando la parte impartida por cada PeF, y una reflexión sobre el análisis de la actuación (en la que expresan cómo se han sentido y valoran la experiencia).

4.3. Actividad 3

¿Cumple los criterios expuestos en el apartado 3.2.2?

Hemos puesto en las paredes de la sala algunas de las valoraciones que los PeF han realizado en el portfolio del curso sobre su experiencia en la simulación, podéis levantaros para leerlas.

Esta experiencia me ha servido para comprender que una sesión puede estar bien articulada en cuanto a planificación se refiere y no ser efectiva en el momento de ponerla en práctica. Si el ejercicio de simulación realizado en clase resultó ser diferente de lo que yo había previsto fue porque durante el ejercicio surgieron una serie de variables que no se consideraron en el proceso de planificación como el estado de ánimo de los estudiantes, su personalidad, la modificación de un espacio y número de estudiantes. Todas estas variables me hicieron una vez más darme cuenta que ser profesor de lenguas extranjeras requiere no solamente de destrezas teóricas, sino que también de destrezas prácticas que le permitan adaptarse a todo tipo de circunstancias en el terreno. Esta condición de adaptabilidad que todo profesor debe poseer en su práctica me hizo sacar las siguientes conclusiones:
Que todo profesor debe constantemente reconducir procesos previamente planificados.

- Que una buena clase puede que lo sea para un grupo y para otro no.
- Que detrás de toda buena clase hay una buena planificación, pero sobre todo hay un profesor que busca continuamente adaptarse y conocer las necesidades específicas de su grupo.
- Que la condición de adaptabilidad que debe poseer todo profesor hace que, al final de cada sesión, este se pregunte si sus procedimientos fueron los más idóneos para ayudar a sus alumnos.
- Que la práctica de todo profesor se sitúa en una constante reflexión que articula teoría y praxis.

En relación a mis compañeros quisiera resaltar ciertas cualidades que puede observar durante sus actuaciones y que considero son importantes en el momento de dar clases. De Imane aprendí que un profesor debe inspirar seguridad y hablar de una manera correcta y pausada. De Mehdi aprendí que un profesor debe reflexionar antes de contestar las preguntas que le formulan los estudiantes. De Siham aprendí que un profesor debe encontrar soluciones prácticas ante problemas que puedan surgir al momento de realizar actividades. Finalmente, de África aprendí que tanto para planificar como para dar una clase hay que organizar las ideas de una manera simple y clara.

Alexis

Después de mi actuación he aprendido la importancia de cambiar mi forma de hablar y de explicarme, y hacerlo de una forma más pausada y clara.
Viendo cómo han realizado la simulación mis compañeros, he podido observar la tranquilidad y confianza que transmitían, resultado de una muy buena preparación (la clave del éxito) que ayudaba a tener una muy buena comunicación.
También he visto otras formas de enseñar un tema y cómo realizar su presentación desde otros puntos de vista.

África

Lo que he aprendido de la actuación en la simulación es que la teoría y la práctica son dos mundos diferentes que se complementan pero que son distintos.
En el aspecto teórico siempre me he sentido en confianza con lo que estaba haciendo y por qué lo estaba haciendo. Pero en la actuación se te escapan muchas cosas que tenías planeado hacer, pero la falta de experiencia y de práctica impiden dar lo mejor de mí mismo.
De las actuaciones de mis compañeros he aprendido lo que se tiene que hacer y lo que no.
He aprendido que tienes que tener todo controlado, un buen plan de clase ayuda mucho a la hora de actuar, porque tienes las pautas de la actuación bien marcadas, que te permiten hacer un buen trabajo.
Crear un buen ambiente de clase es algo muy importante porque permite que todo vaya bien durante toda la clase.
Favorecer la participación activa del alumno es un aspecto muy positivo tanto para el profesor como para el alumno.
La planificación de la pizarra es algo muy útil porque es el espejo del trabajo del profesor para el alumno.
Utilizar un lenguaje apropiado para cada nivel es algo siempre a tener en cuenta.
Dar las instrucciones de forma correcta facilita mucho el trabajo para los alumnos.
Saber evaluar en cada momento tu trabajo si es efectivo o no y también saber el nivel de cada alumno.
Tener el plan secundario por si no te funciona algo que tenías previsto y de esta forma no quedarse en blanco.

Mehdi

Hay que estar preparado para cambiar de plan porque nunca se sabe cómo se presentan los alumnos.
Hay que gestionar lo mejor posible el tiempo, estuvimos limitados por el tiempo y mi compañera tenía menos tiempo al final, así que le entró un poco de pánico y cambió de actitud y eso se puede trasmitir a los alumnos.
Preparar una clase necesita mucho tiempo, material, reflexión, organización...

Siham

Ahora, después de visionar los vídeos, con la información que os hemos presentado a lo largo del taller y con las valoraciones de los PeF podéis responder a la siguiente pregunta: ¿La simulación de enseñanza es un instrumento de evaluación fiable, auténtico...? ¿Qué ventajas o desventajas encontráis en su uso? En grupos de 3 o 4 comentadlo con vuestros compañeros.

5. CONCLUSIONES

Nosotras pensamos que la simulación de la enseñanza es una herramienta de evaluación que nos permite evaluar en la actuación del PeF tanto los conocimientos adquiridos como las habilidades y actitudes en el aula. Además, tiene un impacto positivo en la formación de los Pef, es una experiencia memorable y es coherente con el modelo formativo seguido en el curso.

BIBLIOGRAFÍA

Arribas, B. (2010) «La retroalimentación como herramienta para mejora de la práctica docente». Memoria de máster de la Universidad de Nebrija. *RedELE*. Documento de Internet disponible en: https://www.mecd.gob.es/educacion/mc/redele/biblioteca-virtual/numerosanteriores/2011/memoriamaster/2-trimestre/arribas.html

Csikszentmihalyi, M. (1996). *Fluir (Flow)*. Barcelona: Kairós.

De Bono, E. (2006). *Seis sombreros para pensar*. Buenos Aires, Granica.

Díaz, A. (2010). *Nuevas formas de evaluación en el aula de ELE*. (Presentación realizada en el IC Varsovia)

Díaz, F. y Barriga, A. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo: una interpretación constructivista*. México: McGraw Hill.

Estaire, S. (2004). «La observación en la formación permanente: áreas para la reflexión e instrumentos para la observación». En *La observación como*

instrumento para la mejora de la enseñanza-aprendizaje de lengua. Eds. Lasagabaster, D. y Sierra, J. M. Cuadernos de Educación 44. ICE-UB.

Esteve, O. (2007). «El discurso indagador: ¿Cómo co-construir conocimiento?». En *La educación superior hacia la convergencia europea: modelos basados en el aprendizaje*. Mondragón: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Mondragón.

Esteve, O. (2011). «Desarrollando la mirada investigadora en el aula. La práctica reflexiva: herramienta para el desarrollo profesional como docente». En *Lengua castellana y literatura. Investigación, innovación y buenas prácticas*. Coords. Ruiz Bikandi, U. y Abascal Vicente M.ª D. Barcelona: Graó.

Esteve, O.; Carandell, Z. y Farró, L. (2011). «La construcción guiada de conocimiento en la formación del profesorado: la función mediadora de la interacción desde los distintos niveles de andamiaje pedagógico». *Actas del V seminario. El aula como ámbito de investigación sobre la enseñanza y el aprendizaje de lengua*. Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco. Documento de Internet disponible en: http://es.scribd.com/doc/190145262/V-Seminario#scribd

Esteve, O. (2013). «Entre la práctica y la teoría. Comprender para actuar». *Ikastaria: cuadernos de educación* 19: 13-36.

Korthagen, Fred. (2010). «La práctica, la teoría y la persona en la formación del profesorado». *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado*, 68: 83-102.

Ortega, Sonia y Ortiz, Ángeles. (2015). «Una propuesta de portafolio reflexivo en la formación de profesores de ELE». *Actas del I Congreso de Español como Lengua Extranjera del Magreb (CELEM) del Instituto Cervantes de Rabat*. Documento de Internet disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/rabat_2015/11_ortega-ortiz.pdf

Ortiz, Ángeles y ORTEGA, Sonia. (2017). «La coevaluación en la formación de los profesores en formación (PeF)». *Actas del II Congreso de Español como Lengua Extranjera del Magreb (CELEM) del Instituto Cervantes de Casablanca*. Documento de Internet disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/casablanca_2017/12_ortiz_ortega.pdf

Richards, J. C. y Lockhart, C. (1998). *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*. Cambridge: Cambridge University Press.

Salaberri Ramiro, Mª S. (2004). «Triangulación y construcción de la intersubjetividad en los procesos de observación». En *La observación como instrumento para la mejora de la enseñanza-aprendizaje*. Ed. Lasagabaster, D. Barcelona: Honsori.

Verdía, E. (2009). *La observación de clases como herramienta de desarrollo profesional*. Documento de Internet disponible en: http://www.scribd.com/doc/16637093/Observacion-como-herramientade-desarrollo-profesional-EVerdi.

Verdía, E. (2009). *El código de práctica para el observador*. Documento de Internet disponible en: https://es.scribd.com/document/16635864/El-codigo-de-buena-practica-para-profesores-en-formacion-E-Verdia

Vigotsky, L. (1978). *Mind in society. The development of higher psychological processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.